KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 20e augustus 1969 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van de handel in zaaigranen", heeft de 28e augustus 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 20 août 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation du commerce des semences de céréales", a donné le 28 août 1969 l'avis suivant :

Met de wet van 11 juli 1969 heeft de wetgever aan de Regering de nodige bevoegdheid verleend voor het verwezenlijken van wat het ontwerp-besluit beoogt. Die wet vormt dan ook de rechtsgrond van het besluit.

Hieruit volgt dat artikel 18 overbodig is, want de enige toepasselijke straffen zijn die welke de wet bepaalt.

*

Artikel 1 van het ontwerp zou in twee paragrafen onderverdeeld moeten worden, een voor de definities en een tweede voor de opdracht van bevoegdheid waarover het laatste lid van het artikel handelt.

Rekening houdend met hetgeen de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zou de volgende redactie een betere weergave zijn van de bedoelingen van de Regering, zoals die volgen uit artikel 1, eerste lid, 9, van het ontwerp, gepreciseerd door artikel 6 :

"9. In de handel brengen :

a) het te koop stellen, de verkoop, de overdracht onder bezwarende titel of om niet, de invoer en de uitvoer;

b) het vervoer en de bereiding van produkten voor een van hogervermelde doeleinden;

c) het in bezit houden van zaaigranen door invoerders, bereiders of verkopers, in hun magazijnen, bereidings- of opslagplaatsen;

d) het aankopen van produkten door invoerders, bereiders of verkopers; het aankopen door iedere andere persoon, met kennis van zaken, van produkten die niet beantwoorden aan de bepalingen van dit besluit".

.../...

Als die tekst wordt aangenomen, kan artikel 6 vervallen.

*

Het laatste lid, dat § 2 zou worden, heeft alleen betrekking op de categorie basiszaad, waarvan de definitie gegeven is in de punten 3 en 4; die bijzonderheid zou uit de tekst van de bepaling zelf blijken indien de woorden "gedefinieerd in § 1, 3 en 4" werden ingevoegd tussen de woorden "basiszaad" en "verscheidene generaties".

*

Voorgesteld wordt, artikel 3 onder te verdelen in drie paragrafen. Paragraaf 1 zou de voorwaarden opnemen en het eerste lid van de ontwerp-tekst overnemen, behalve het gedeelte dat staat tussen 1) en 2). De afwijking zou dan als volgt worden geformuleerd in § 2 :

"§ 2. Het in de handel brengen van basiszaad dat niet voldoet aan de in bijlage II genoemde voorwaarden met betrekking tot de kiemkracht, is echter toegestaan op voorwaarde dat dit zaad wordt ingevoerd uit een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap en dat de leverancier een kiemkracht waarborgt die hij aangeeft op een etiket dat ook het nummer van de partij alsook naam en adres van de leverancier vermeldt".

Paragraaf 3 zou betrekking hebben op de eventuele beperkingen (laatste lid van artikel 3 van het ontwerp). Hierin zou echter het woord "nochtans" moeten vervallen.

*

.../...

In artikel 4 zou de aangehaalde akte moeten worden vermeld met haar volledig opschrift : "Richtlijn van 14 juni 1966 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap".

*

In de tekst van artikel 9, eerste lid, moet het woord "van" worden geschrapt ("verpakking van ...").

*

Wordt artikel 18 gehandhaafd, dan zou op de vijfde regel van de Franse tekst "relative" moeten worden gelezen in de plaats van "relatif".

*

De inleidende volzin van artikel 19 zou, zoals gebruikelijk is, als volgt moeten worden gelezen : "Opgeheven worden ...".

Bij de teksten die wijzigingen hebben aangebracht in het koninklijk besluit van 23 augustus 1935, hetwelk het ontwerp bedoelt op te heffen, moet ook het besluit van de Regent van 28 januari 1946 worden aangehaald vóór het koninklijk besluit van 10 februari 1954 en moet bovendien melding worden gemaakt van het koninklijk besluit van 25 oktober 1937, waarvan artikel 1, partim, van kracht is gebleven.

Ten slotte moet ook, behalve de koninklijke besluiten van 16 maart 1956 en 25 maart 1958, en vóór die besluiten, het besluit van 12 december 1953 worden vermeld, dat artikel 44 van het besluit van 25 maart 1952 gewijzigd heeft.

Le législateur, par la loi du 11 juillet 1969, a donné au Gouvernement les pouvoirs nécessaires à la réalisation des fins que l'arrêté en projet poursuit. Cette loi constitue, dès lors, le fondement juridique de l'arrêté.

Il en découle que l'article 18 est superflu, les seules sanctions applicables étant celles prévues par la loi.

*

L'article 1er du projet devrait être subdivisé en deux paragraphes, le § 1er étant consacré aux définitions, le § 2 contenant la délégation de pouvoir qui fait l'objet du dernier alinéa de l'article.

Tenant compte de ce qu'a déclaré le délégué du Gouvernement, la rédaction suivante traduirait mieux les intentions de ce dernier, telles qu'elles résultent de l'article 1er, alinéa 1er, 9, du projet, précisé par l'article 6 :

"9. Commercialisation :

a) l'offre en vente, la vente, la cession à titre onéreux ou gratuit, l'importation et l'exportation;

b) le transport et la préparation de produits à l'une des fins susdites;

c) la détention de semences de céréales par les importateurs, préparateurs ou vendeurs, dans leurs magasins, ateliers de préparation ou dépôts;

d) l'acquisition de produits par les importateurs, préparateurs ou vendeurs; l'acquisition par toute autre personne, en connaissance de cause, de produits non conformes aux dispositions du présent arrêté".

.../...

L'adoption de ce texte entraînerait la suppression de l'article 6.

*

Quant à l'alinéa final, qui deviendrait le § 2, il concerne la seule catégorie des semences de base, dont la définition fait l'objet des points 3 et 4; cette précision résulterait du texte même de la disposition si les mots "définies au § 1er, 3 et 4" étaient insérés entre les mots "semences de base" et "et subdiviser".

*

Il est suggéré de subdiviser l'article 3 en trois paragraphes. Le § 1er énumérerait les conditions, et reprendrait l'alinéa 1er du projet, moins l'alinéa placé entre le 1) et le 2). Le § 2 énoncerait la dérogation, et serait rédigé comme suit :

"§ 2. Il est toutefois permis de commercialiser des semences de base qui ne réunissent pas les conditions relatives à la capacité germinative énumérées à l'annexe II, pourvu que les semences soient importées d'un pays membre de la Communauté économique européenne et que le fournisseur garantisse une capacité germinative qu'il indique sur une étiquette; celle-ci mentionne aussi le numéro du lot, ainsi que le nom et l'adresse du fournisseur".

Le § 3 concernerait les éventuelles restrictions (alinéa final de l'article 3 du projet) en supprimant le mot "toutefois".

*

.../...

L'acte cité à l'article 4 doit l'être par son intitulé complet : "Directive du 14 juin 1966 du Conseil de la Communauté économique européenne".

*

Dans le texte néerlandais de l'article 9, alinéa 1er, le mot "van" doit être omis ("verpakking van ... ").

*

Si l'article 18 était maintenu il faudrait, dans le texte français, à la cinquième ligne, écrire : "relative" au lieu de "relatif".

*

La phrase liminaire de l'article 19, texte néerlandais, doit, conformément à l'usage, énoncer : "Opgeheven worden ... ".

Parmi les textes qui ont modifié l'arrêté royal du 23 août 1935 que le projet tend à abroger, il y a lieu de citer l'arrêté du Régent du 28 janvier 1946 avant l'arrêté royal du 10 février 1954 et de mentionner en outre l'arrêté royal du 25 octobre 1937 dont l'article 1er, partim, est demeuré en vigueur.

Enfin, il y a lieu de citer, en plus des arrêtés royaux des 16 mars 1956 et 25 mars 1958 et avant eux, celui du 12 décembre 1953, qui a modifié l'article 44 de l'arrêté du 25 mars 1952.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	H. BUCH,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	P. VERMEULEN,	staatsraden,	
	G. BAETEMAN,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. DE MEYER,	assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) H. BUCH.